1090217 大專院校生 中翻英短文翻譯 參考解答

從前有一個國王，他有兩個女兒，當兩個女兒到出嫁年齡時，國王決定為她們招親。等到了招親那天，國王對前來的各國王子說：「你們誰要能做好我出的考題，我就把大女兒嫁給他！」於是國王讓衛兵牽一頭大象到河邊。然後說道：「誰要是能讓大象捂著屁股跳到河裡，我就把大女兒嫁給他!」

各國的王子怎麼也想不出辦法來。就在這時，一個波斯王子走過來對國王說：「我要是做到，你就把女兒嫁給我嗎？」雖然國王不願意把女兒嫁給這個「黑人」，但也沒辦法，只好同意了。

那個王子走過去看著大象，突然從背後拿出一根針往大象屁股扎，只見大象馬上捂著屁股跳到河裡了！國王沒辦法，只好把大女兒嫁給了他。

Once upon a time, there was a king. He had two daughters. When his two daughters reached the age of marriage, the king decided to recruit their grooms. On the recruiting day, the king said to the princes who came from other countries, "Whoever can do well on my test, I will marry my older daughter to him!" Then the king asked the guards to bring an elephant to the riverside. Then he said, "Whoever can make the elephant cover its buttocks and jump into the river, I will marry him my older daughter!"

Princes of all the countries couldn't think of a way. At this time, a Persian prince came over and said to the king, "Will you marry your daughter to me if I can do it?" Although the king didn't want to marry his daughter to the "black", he had no choice but to agree.

The prince walked over to look at the elephant, and he suddenly took out a needle behind his back and pricked the elephant's buttocks with it. Everyone saw the elephant immediately jump into the river with its buttocks covered! The king had no choice but to marry his older daughter to him.